

# 13e – Il turismo - L'industria alberghiera, il ristorante = le tourisme – L'hôtellerie, le restaurant.

## 1) Il turismo

Le vacanze (le **férie**) = les vacances

La vacanza = le congé

La **villeggiatura** = la villégiature (autrefois, le séjour d'été des nobles dans la villa de campagne)

Il **viaggio** = le voyage

Il **viaggio organizzato** = le voyage organisé

Il **viaggiatore** = le voyageur

Il **forestiero** = l'étranger (d'une autre région d'Italie)

Lo **straniero** = l'étranger (d'une autre nation)

**Viaggiare** = voyager

L'**escursione** (la **gita**) = l'excursion

Il **soggiorno** = le séjour

**Soggiornare** = séjourner

Il **rilassamento** = la détente

**Rilassarsi** = se détendre

Il **bagaglio** = le bagage

La **valigia** = la valise

Il **baùle** = la malle

**Caricare** = charger

Il **turismo** = le tourisme < francese « tour »

L'**operatore turistico** = le tour-opérateur

L'**Ente per il Turismo** = l'Office de tourisme

La **Pro Loco** (l'**agenzia di soggiorno**, l'**ufficio informazioni**) = le syndicat d'initiative

L'**agriturismo** = le tourisme vert

Il **turista** = le touriste

Il **turismo di massa** = le tourisme de masse

L'**accompagnatore turistico** = l'accompagnateur touristique

L'**affittacamere** = le logeur (loueur de chambre)

L'**agente di viaggio** = l'agent de voyage

La **capacità ricettiva** = la capacité d'accueil

## 2) L'industria alberghiera = l'hôtellerie, l'industrie hôtelière

L'**alloggio** = l'hébergement

**Alloggiare** = loger, descendre (dans un hôtel)

L'**ospite** = l'hôte (celui (celle) qui reçoit et qui est reçu)

L'**ospitalità** = l'hospitalité

**Ospitare** = héberger

**Éssere ospite di** = loger chez

**Pernottare** = passer la nuit

L'**albergo** (l'**hôtel**) = l'hôtel

L'**albergatore** = l'hôtelier

La **locanda** = l'auberge, la pension de famille

**Vitto e alloggio** = le gîte et le couvert

## LE 10 REGOLE DEL PERFETTO TURISTA SLOW



Johan Heinrich Wilhelm Tischbein,  
*Goethe sur fond d'Appia Antica - 1787,*  
Francfort.



Il **dormitorio** = le dortoir

La **locandiera** = l'aubergiste

La **pensione** = la pension (type d'hébergement, mais aussi la retraite)

La **mezza pensione** = la demi-pension

L'**azienda agricola** = le gîte rural

Il **motèl** = le motel

Il **bungalow** = le bungalow

L'**ostello** = l'auberge

L' **Ostello della Gioventù** = l'auberge de jeunesse

Il **posto** = la place (chambres...)

L'**àtrio** = le hall

Il **portiere** = le portier

L'**accoglienza** = l'accueil

Il **direttore** = le directeur

Il **maggiordomo** = le maître d'hôtel

La **cameriera** = la femme de chambre

Il **cameriere** = le serveur

Il **facchino** = le porteur

Il **fattorino** = le groom

Il **lift** = le liftier

L'**ascensore** = l'ascenseur

Il **cuoco** = le cuisinier. Ne pas confondre **cuocere -cossi-cotto** = cuire, **cucinare** = cuisiner, **cucire** = coudre)

La **guida** = le guide (livre et personne)

La **mància** = le pourboire

Il **cortile** = la cour

La **prenotazione** = la réservation

**Prenotare** = réserver

**Cancellare** = annuler

La **caparra** = l'acompte

**Completo** = complet

**Pagare** = payer

La **permanenza** = la durée du séjour

L'**appartamento** = la suite

La **càmera** = la chambre

La **càmera degli ospiti** = la chambre d'amis

**Sìngola** = simple (une place)

**Matrimoniale** = double

Il **bagno** = la salle de bains et les toilettes

La **dòccia** = la douche

Il **conto** = l'addition



**Eleonora Duse** nella  
*Locandiera* di Goldoni, 1891.



**Vincent van Gogh**, *La chambre à coucher d'Arles*, 1889 - Musée d'Orsay Paris.

### **3) Il ristorante = le restaurant** (Voir le chapitre 7b - Se nourrir)

### **4) Turismo in riva all'acqua = tourisme au bord de l'eau**

(Voir les chapitres 1b – l'acqua ; 13f 4 – gli sport acquatici et 11g2-8 – i trasporti marittimi)

L'**acqua** = l'eau

Il **mare** = la mer

L'**ocèano** = l'océan

Il **fiume** = le fleuve, la rivière

Il **lago** = le lac

La **piscina** = la piscine

La **riva** (la **costa**) = la rive. Attention, la **riviera** est la **riva** (en particulier



*Maison de la Vénus sur la coquille à Pompée -Fresque.*



la **Riviera**, partie de la Ligurie), mais la *rivière* est il **fiume**.

Il **lido** = le lido, cordon littoral ou plage de sable < latino *litus*

La **spiaggia** = la plage

La **sabbia** = le sable

L'**ombrellone** = le parasol

La **pala** (la **paletta**) = la pelle

Il **secchiello** = le seau

La **formina** = le pâté de sable

Il **bagno** = le bain

**Fare il bagno** = se baigner

**Sguazzare** = barboter

**Galleggiare** = flotter

La **boa** = la bouée

Il (la) **bagnante** = le ((la) baigneur. Il **bambolotto** = le baigneur, petite poupée

Il **bagnino** = le plagiste, le maître-nageur

L'**istruttore** = le moniteur

Il **pronto soccorso** = le poste de secours

Il **limite di balneazione** = la limite de surveillance

Il **divieto di balneazione** = la baignade interdite

Il **costume da bagno** = le maillot de bain

La **cùffia** = le bonnet de bain

Il **bikini** = le bikini

Il **monokini** = le monokini

Lo **sdraio** = la chaise longue

Il **materassino** = le matelas gonflable

L'**ombrellone** = le parasol

La **crema abbronzante** = le crème solaire

**Abbronzare** = bronzer

**Prendere la tintarella** = bronzer, brunir

Il **colpo di sole** = le coup de soleil

L'**insolazione** = l'insolation

Il **nuoto** = la natation (*Voir 13f – Sport acquatici*)

**Nuotare** = nager

Il **tuffo** = le plongeon

**Tuffarsi** = plonger

L'**immersione** = la plongée

**Immèrgersi-immersi-immerso** = s'immerger

**Scèndere-scesi-sceso** = descendre // **Risalire** = remonter

**Tornare a galla** = revenir à la surface

Il **sub** = le plongeur

**Subàcqueo** = sous-marin

Il **pallone segnasub** = l'alpha

La **pressione** = la pression

La **profondità** = la profondeur

L'**apnèa** = l'apnée

La **bòmbola** = la bouteille

La **bùssola** = la boussole

Il **boccaglio** = l'embout

La **cintura** = la ceinture

La **decompressione** = la décompression

L'**ebbrezza** = l'ivresse des profondeurs

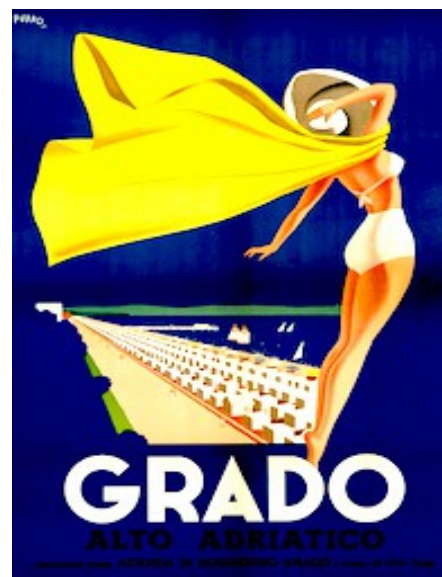
L'**erogatore** = le détendeur



Paul Cézanne, *Baigneurs*, 1890-92 -Musée d'Orsay Paris.



Georges Seurat, *Une baignade à Asnières* - 1884, Londres.



Mario Puppo (1913-1989), *Grado* (Frioul), 1948

Il **manometro** = le manomètre  
 La **màschera** = le masque  
 Il **peso** = le plomb  
 La **pinna** = la palme  
     **Pinneggiare** = palmer  
 Il **profondimetro** = le profondimètre  
 Il **respiratore** = le tuba  
 La **sosta** = le palier  
 Lo **stab** = le gilet stabilisateur  
 Le **tabelle** = les tables de plongée  
 La **tuta** = la combinaison  
 La **zavorra** = le lest  
     **Caricare la z.** = lester // **scaricare** = délester

Leonetto Cappiello, *Portofino-Kulm*  
(Ligurie), vers 1900.



### 5) Il campeggio = le camping

Le **attrezzature** = l'équipement  
**Sistemarsi** = s'installer  
**Levare il campo** = lever le camp  
 I **servizi igienici** = les sanitaires  
 Il **campeggiatore** = le campeur  
 La **roulotte** = la caravane  
 Il **camper** = le camping-car  
 La **piazzuola** = l'emplacement  
 La **tenda** = la tente  
     Il **mazzuolo** = le maillet  
     **Montare la tenda** = monter la tente // **Smontare la tenda** = démonter la tente  
     Il **picchetto** = le piquet  
     Il **soprattenda** = le double-toit  
 La **borràccia** = la gourde  
 La **branda** (il lettino) = le lit de camp  
 Il **fornello** = le réchaud  
 La **fontanella** = la fontaine  
 La **ghiaciàia** = la glacière  
 La **lampadina** = la lampe de poche  
 La **prolunga** = la rallonge de fil  
 Il **sacco a pelo** = le sac de couchage  
 Il **secchio** = le seau  
 Lo **zàino** = le sac à dos



Édouard Manet, *Claude Monet peint sur sa barque sous une tente* - 1874, Munich.

J.G., 3 mai 2023

-0-